

*Кульчунова М. Т., преподаватель
e-mail: mkulchunova1982@gmail.com*

ORCID: 0009-0009-2735-5817

*Тилекматова А. Т., преподаватель
e-mail: aseltilekmatova5@gmail.com*

ORCID: 0009-0003-2494-1788

ИГУ им. К. Тыныстанова

г. Каракол, Кыргызстан

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТРАДИЦИОННЫХ И ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО (для студентов иностранцев)

Целью исследования является необходимость использования традиционных методов в работе с текстом, заучивание, аудирование, письмо, чтение, а также использования интернет-ресурсов, т. е. инновационные методы при изучении русского языка как иностранного. Особенности при работе с текстом, ее основная цель, достижение результата, запоминание, повышение словарного запаса. Использование нетрадиционных методов при изучении слов, включая как можно больше органов чувств (обоняние, вкус, зрение, тактильные чувства и т. д.) Если при изучении одного слова студент применяет как можно больше органов чувств, он не забудет название того или иного предмета или продукта. Использование интернет источников, сайтов для создания презентаций с текстом и рисунками. В статье также отмечаются труды ученых - лингвистов не только внесших вклад в развитие русского языка, но и в развитие любого языка, т.к. изучение любого языка имеет общую «каркасную» форму и методику для его успешного овладения. Будь то кыргызский язык, русский язык, английский язык или любой другой начинается с заучивания алфавита, начертаний букв, заучивания слов, словосочетаний, говорения, аудирования и т.д. Но важное в изучении языка то, что и учитель и учащийся должны поставить одну цель: стараться изо всех сил выучить.

Ключевые слова: работа с текстом, общность языков, инновационные технологии, инфографика, интернет программы, таймлайн, игра-как нестандартная форма обучения, язык урду, заучивание.

Кульчунова М. Т., окутуучу
e-mail: mkulchunova1982@gmail.com
ORCID: 0009-0009-2735-5817
Тилекматова А. Т., окутуучу
e-mail: aseltilekmatova5@gmail.com
ORCID: 0009-0003-2494-1788
К. Тыныстанов ат. БИМУ
Каракол ш., Кыргызстан

**ОРУС ТИЛИН ЧЕТ ТИЛИ КАТАРЫ ОКУТУУДА САЛТТУУ ЖАНА
ИННОВАЦИЯЛЫК ТЕХНОЛОГИЯЛАРДЫ КОЛДОНУУ
(чет элдик студенттер үчүн)**

Окутуунун максаты – текст менен иштөөдө, жаттоодо, угууда, жазууда, окууда, ошондой эле интернет ресурстарын колдонууда салттуу ыкмаларды, башкача айтканда, орус тилин чет тили катары үйрөнүүдө инновациялык ыкмаларды колдонуу зарылчылыгы. Текст менен иштөөнүн өзгөчөлүктөрү, анын негизги максаты – натыйжага жетүү, жаттоо жана сөз байлыгын көбөйтүү. Сөздөрдү үйрөнүүдө салттуу эмес ыкмаларды, анын ичинде мүмкүн болушунча сезүү органдарын (жыт, даам, көрүү, тактилдик сезүү ж. б.) колдонуу. Эгерде бир сөздү окуганда окуучу мүмкүн болушунча көп сезүү органдарын колдонсо, ал предметтин же буюмдун атын унутпайт. Текст жана сүрөттөр менен презентацияларды түзүү үчүн интернет булактарын жана веб-сайттарды колдонууга болот. Макалада орус тилинин өнүгүшүнө гана эмес, башка тилдердин өнүгүшүнө салым кошкон лингвисттердин эмгектери да белгиленет, анткени каалаган тилди үйрөнүү аны ийгиликтүү калыптандыруу үчүн жалпы «алкак» формасына жана методологиясына ээ. Кыргыз тили болобу, орус тили, англис тили же башка тил болобу, алфавитти үйрөнүү тамга жазуу, сөздөрдү жаттоо, сөз айкаштары, сүйлөө, угуу ж. б. – негизги ыкмасы. Бирок тилди үйрөнүүдө эң негизгиси – мугалим да, окуучу да бир максатты коюп, үйрөнүүгө болгон күч-аракетин жумушап керек.

Түйүндүү сөздөр: текст менен иштөө, тилдердин жалпылыгы, инновациялык технологиялар, инфографика, интернет программалары, таймлайн, билим берүүнүн стандарттуу эмес түрү катары оюндар, урду тили, жаттоо.

Kulchunova M. T., lecturer
e-mail: m.kulchunova1982@gmail.com
ORCID: 0009-0009-2735-5817
Tilekmatova A. T., lecturer
e-mail: aseltilekmatova5@gmail.com
ORCID: 0009-0003-2494-1788
К. Тынстанов Иссык-Куль государственного университета
Каракол, Кыргызстан

**USING TRADITIONAL AND INNOVATIVE TECHNOLOGIES IN TEACHING
RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE
(for foreign students)**

The aim of the study is the need to use traditional methods in working with text, memorization,

listening, writing, reading, as well as the use of Internet resources, i.e. innovative methods in studying Russian as a foreign language. Features of working with text, its main goal, achieving results, memorization, increasing vocabulary. Using non-traditional methods in studying words, including as many senses as possible (charm, taste, sight, tactile senses, etc.) If a student uses as many senses as possible when studying one word, he will not forget the name of a particular object or product. Using Internet sources, sites to create presentations with text and pictures. The article also notes the works of linguists who have contributed not only to the development of the Russian language, but also to the development of any language, since the study of any language has a common "framework" form and methodology for its successful study. Whether it is the Kyrgyz language, Russian, English or any other, it begins with memorizing the alphabet, letter shapes, memorizing words, phrases, speaking, listening, etc. But the important thing in learning a language is that both the teacher and the student must both set one goal: to try their best to learn.

Key words: *working with text, commonality of languages, innovative technologies, infographics, Internet programs, timeline, play as a non-standard form of learning, Urdu language, memorization.*

Словом можно убить, словом можно спасти, словом можно полки за собой повести..... (Вадим Сергеевич Шефнер – поэт, прозаик).

Вначале появилось слово, появилась устная речь, произведения передавались из уст в уста, затем появилась грамматика, ведь не зря говорят «без грамматики не выучишь и математики». Наша речь на каком бы языке мы не разговаривали, говорит за нас, показывая наше лицо (после внешнего вида). Как пишет Саади: «Умен ты или глуп, велик ты или мал, не знаем мы пока ты слово не сказал». Слово также - это первое оружие против болезни. Что не лечит душу и сердце, как вовремя сказанные добрые слова. Как говорят медики сначала лечит слово, потом трава, потом уже нож. Поэтому обучение любому языку должно быть тщательным, чтобы студенты еще долгие годы с гордостью говорили, что мы обучились в ИГУ им. К. Тыныстанова.

Чтобы научить студента-иностранца правильно владеть языком, нужно использовать методику не только русских, но и кыргызских ученых и приспособить их к изучению русского языка. Ведь изучение любого языка подчиняется одной схеме: заучиванию слов, работе с текстом, чтение и понимание, окружение и т.д.

В развитие изучения русского языка, как иностранного, вложили вклад такие русские ученые как: Т.А.Гречихо, Г.И. Рожкова, С.А. Хавронина, Е.С. Кузьмина и др.

Самым распространённым традиционным методом является работа с текстом. Студент-иностранец, который впервые слышит незнакомую речь, подобно ребенку, который только учиться говорить. Поэтому ему необходимо среда русскоговорящих, побольше разговорной речи. Он также как и младенец начнет выговаривать слова: отец, мать, хлеб, моя и т.д. И затем мы плавно, используя методики ученых, будем профессионально работать с текстом. Ученый-языковед Касым Тыныстанов тоже отмечал особую роль в работе с текстом, как один из методов успешного изучения языка. Такие исследователи как: Ж.Чынашев, В.Мусаева, А.Эшиев, И. Бийгелдиева, К.Суранова писали кандидатские диссертации (о работе с текстом). С.Нааматов отмечал, что человек может заговорить, если он понимает язык и может внимательно слушать, если он улавливает речь.

Без традиционных методов, которые мы используем из года в год, такие как: вопрос-ответ, эссе, сочинение, изучение наизусть стихотворения, беседа - невозможно выучить тот или иной язык. Преподавая русский язык, мы должны вовлечь студента в русскую культуру. Он должен как ребенок увидеть и знать, что балалайка - это национальный музыкальный инструмент русского народа, пощупать его, поиграть на нем. Тогда он, увидев его на картинке, сразу узнает и сможет назвать что это? Нужно

обязательно вовлечь студентов-иностранцев в проведении недели русского языка, чтобы они сами на себе, выучив несколько слов сыграли роль Ильи Муромца или Соловья-разбойника. Тогда они никогда не забудут о русских богатырях, или выучив стихотворение Пушкина или нарисовав плакат по произведениям Александра Сергеевича, навсегда запомнят и у себя на родине могут рассказать немного о русском языке. И так как наш первый язык - это наш любимый кыргызский язык, то и его изучение конечно же нельзя оставлять в стороне. Можно провести со студентами на воспитательном мероприятии: праздники Нооруз, Айт, пожарить с ними боорсоки. И тогда они с гордостью будут говорить о нас и говорить о нашем языке. И изучение станет не угнетающими занятием, а приятным - и для них, и для нас.

Изучив пословицы необходимо досконально остановиться на них, чтобы они уловили суть пословицы и не забыли его до конца своих дней!

Подбор текста тоже ведется по определенному условию, для только что изучающих - легкий текст с набором элементарных слов. У текста должны быть:

- коммуникативная цель,
- информация,
- логическое завершение,
- определенная тематика изучения новых слов, их разбор,
- стиль.

Конечно же, при изучении играет огромную роль и заучивание текстов. Мы на себе испытали, как легко запоминаются слова при заучивании текстов с определенным набором слов при изучении английского языка. Поэтому при обучении русскому языку необходимо использовать методики не только советских, но и зарубежных ученых.

Но нельзя забывать и о том, что изучение любого языка зависит не только от преподавателя и от методики, и от самого студента тоже на 90%. Если у них есть желание, стремление, усидчивость, он добьется цели. Если нет этих качеств, то, увы, преподаватель, хоть он и будет доктором или профессором, не сможет вложить ему свои мозги. Поэтому при отборе студента-иностранца важно провести онлайн-собеседование, в ходе которого можно поверхностно выявить желание студента учиться. В этом году мы прошли курсы повышения квалификации по изучению русского языка как иностранного у преподавателей Башкирского университета, где они поделились своим большим опытом преподавания русского языка.

При обучении студента иностранца нам тоже преподавателям необходимо немного знать о них, об их культуре, о языке, чтобы легче с ними коммуницировать: что они едят, каков их образ жизни. К примеру, возьмем пакистанцев. Они говорят на языке урду, которая относится к индийской группе. По генетическому происхождению и структуре это один из разновидностей языка хинди. Соседом Пакистана является Индия, где с 2002 года 22 языка считаются официальными, в том числе и язык пакистанцев - урду. В Индии очень много разновидностей языков: например, смешение языков хинди и английского= язык хинглиш, урду+хинди=хиндустани. Поэтому есть схожесть в особенности языковых структур народов Индии и Пакистана. Они используют арабские буквы, иногда санскрит. Иногда язык урду называют и языком хиндустани. А в настоящее время на языке урду говорит мусульманская часть индусов, так как урду является мусульманским языком и используется арабский алфавит и исследователи находят схожесть в некоторых словах (кыргызский и урду), так как кыргызы до 1917 года использовали арабский язык, и до сих используется на юге Кыргызстана. Но это уже другая исследовательская работа. Например: асман, жигар (бир боорум, в Баткене).

Поэтому, так как мы носители кыргызского языка, но учим русский язык, немного

можно заострить внимание на наш родной язык, тем более, что он схож с их языком, поэтому все аспекты важны при изучении языка: использованию письма, чтению, пониманию, аудированию, говорению и т.д., чтобы все это привело к обогащению словарного запаса языка и к полноценной беседе.

После изучения русского языка посредством традиционных форм, можно и использовать и инновационные технологии, так как мир не стоит на месте. Студенту легче воспринимать если он видит, слышит и может еще пощупать. Когда в ход идут многие органы чувств, студент может еще и понюхать и вкусить, например лимон, он не забудет его название. (Приносим лимон: смотрим-он овальный, желтый! Едим-кислый, нюхаем- ощущаем запах, щупаем- твердый. Выжимаем получается лимонный сок - это уже словосочетание). И так можно с любым предметом и дать домашнее задание описать любой предмет: вкусить, потрогать и описать его. К примеру, можно заучивать всем известные песни «В лесу родилась елочка», а пропущенные слова заменить рисунками, слушая песню они могут вставлять в текст песни слова записывая сами, при этом слова они уже знают и заучивали. Это урок-закрепление. Также можно использовать различные игры.

Игра: из длинного слова составить короткие слова.

Например, слово РАКЕТА-

- 1) карета
- 2) карта
- 3) трак
- 4) рак
- 5) артек
- 6) карат
- 7) арка
- 8) каре
- 9) кета
- 10) акт

Из слова **достопримечательности**- можно составить более 100 слов и конечно же учитывать уровень А2 или А1. К примеру, на уровне А1 используется с основным монологичная речь; 7 фраз. Объем слов: 150-200 минимум, в среднем 780 слов, заучиванию топиков.

А2-более 7 фраз 400-500 минимум слов в среднем 1300 слов.

На уровне В2-С1 уже студент должен рассказать историю по картине, описать картину, должен понимать фильмы.

Упражнение с использованием знаков препинания с говорением: Это интересно! Это интересно? Это интересно.

Упражнение с прослушиванием рассказа и ответом на вопросы.

Упражнение с подбором заголовка к тексту.

А также:

- ролевые игры,
- изучения скороговорок,
- слова цепочка (набор букв, где студенты подчеркивают знакомые слова, предлоги, союзы): ПДВХАОТИЧАСПОЩ,
- игра: собрать в баночку слова означающие хорошие качества человека, начиная с буквы твоего имени,
- кроссворды,
- игра: подобрать как можно больше слов на данную букву,

- для А1 обязательное использование карточек с алфавитом.

Знание более 3000 слов дает возможность студенту хорошо понимать русскую речь. На 1 и 2 курсах легче учиться в отдельных группах студентам-иностранцам, а начиная с 3 курса присоединиться к русскоговорящим студентам, ведь среда важна.

Можно использовать следующие сайты для инфографики:

easel.lu;

visual.lu;

piktochart.com

Программы:

PRECEDEN – онлайн инструмент для использования таймлайна на основе текста и изображения. Можно создать неограниченное количество лент времени с 10 событиями на каждой.

- **TIKI TOKI** – такая же программа как и preceden.

- **VISME** – создания презентации инфографики, дизайна и видео.

Использование инновационных технологий на уроках русского языка и литературы позволяет индивидуализировать и дифференцировать процесс обучения, контролировать деятельность каждого студента, активизировать творческие и познавательные способности обучающихся, оптимизировать учебный процесс, значительно увеличить темп работы.

На уроках можно использовать следующие инновационные технологии:

- проблемное обучение,
- метод проектов,
- развитие критического мышления через чтение и письмо,
- технологию модульного обучения,
- дифференцированный подход к обучению,
- информационные технологии,
- игровые технологии.

При использовании инновационных технологий в обучении успешны следующие приемы и формы работы:

- опорный конспект,
- мозговая атака,
- групповая дискуссия,
- чтение с остановками и Вопросы Блюма,
- кластеры,
- синквейн,
- перепутанные логические цепочки,
- дидактическая игра,
- работа с тестами,
- групповая форма работы,
- коллективная форма работы,
- ассоциативный ряд,
- лингвистические карты,
- лингвистические задачи,
- исследование текста,
- задания поискового характера.

Игра «Эстафета восторга» хорошо подходит при изучении глагола. Используя данные глаголы, обозначающие чувства (любить, радоваться, восхищаться, восторгаться, наслаждаться, обожать), необходимо составить словосочетания или

предложения.

Условие для выполнения этого игрового задания: студенты делятся на две команды и рассаживаются по рядам друг за другом. Ведущий дает членам команд, сидящим первыми, карточки с записанными на них глаголами чувства. Выполнив задания, члены команд передают карточки сидящим сзади. Побеждает та команда, которая быстрее и правильнее (выразительнее) составит словосочетания и предложения. Применение вышеперечисленных педагогических технологий и приёмов обеспечивает:

- создание на уроке атмосферы заинтересованности, ситуации успеха,
- стимулирование обучающихся к использованию разнообразных способов деятельности,
- выполнение заданий без боязни ошибиться, получить неправильный ответ,
- использование карточек-тренажёров для достижения обучающимися уровня обязательной подготовки, разноуровневых контрольных работ,
- развитие слуховой и зрительной памяти обучающихся, образного мышления,
- поощрение высказывания оригинальных идей,
- использование личного примера творческого подхода к решению проблемы,
- высокое качество организации образовательного процесса,
- формирование устойчивой мотивации школьников к обучению,
- получение ими прочных знаний по русскому языку и литературе,
- можно подставить существительные или прилагательные.

Инновационные технологии помогают студенту исследовать и открывать новые инструменты при подготовке домашнего задания и это будет не просто скучное времяпровождение, а интересное и увлекательное занятие. Инновационные технологии помогают решать многие проблемы и развивают критическое мышление. С помощью них мы внезапно можем окунуться в средневековый мир или в эпоху динозавров и своими глазами посмотреть и прочувствовать то время. Используя инновационные технологии мы также можем увидеть примерное будущее. Игра в процессе обучения тоже играет важную роль. Даже при любой деятельности игра имеет свою структуру: цель, планирование, реализация поставленных целей, анализ результатов. Кроме того, элементами игры являются: сюжет, персонаж, реальные взаимоотношения между игрой, игровые действия, реальные объекты. Игровые технологии могут изменить образовательный процесс и способствовать более высоким результатам обучения. К примеру, игра «Кто я?» развивает словарный запас студентов путем вопроса, эти игры можно использовать не только для иностранных студентов, но и для студентов, окончивших школу с кыргызским языком обучения.

Что хотелось бы сказать в конце статьи, что мир не стоит на месте, развитие идет стремительным образом, и мы не успеваем за ним. Сейчас необходимо каждый год обучаться чему-то новому. Мир дает нам большое количество информации, это хорошо и плохо, все доступно. И имея желание, в современном мире студент может знать больше преподавателя. В заключении хотелось бы отметить, что без прошлого нет будущего и без нашего замечательного ученого, как Касым Тыныстанов, не было бы сдвига в грамматике кыргызского языка. Каждый ученый, и конечно же Жолдош Жусаев, внесли огромный вклад в науку. Мы стараемся продолжить их путь. В то нелегкое время во время информационного голода они всячески старались проводить научную-исследовательскую работу, прививать любовь к знаниям. История их помнит и не забудет, как и мы. Спасибо им за их труд!

Литература:

1. Алексеева, Е. П. Теоретические основы формирования компетенций в системе образования. [Текст] Е. А. Алексеева. //Кабарлар №3,23. -2012.
2. Алимбеков, А. Кыргыз этнопедагогикасы 1-болум [Текст] / А. Алимбекова. -Б.; 2015. -176 б.
3. Антонова, Е. С. Методика преподавания русского языка: Коммуникативно-деятельный подход: учебное пособие [Текст]/ Е. С. Антонова. -М.: 2007. -464 с.
4. Азимжанова, А. Онтология текста и его социологические функции [Текст]:09.00.10. автореф. дисс. канд. наук. / А. Азимжанова. -Б., 2008.
5. Русский язык как иностранный: элементарный уровень: учебное пособие Михалева Е. В., Майер А. К., Фрицлер А. А, Ярица Л. И., Шевелева С. И., Рустамова А. С. Томский политехнический университет, 2011. -378 с.
6. Степаненко В. А., Нахабина М. М., Кольовска Е. Г., Плотникова О. В. Привет, Россия! Учебник русского языка: Элементарный уровень (А1)- М.: «Кучково поле», 2020. -272 с.
7. Хажиева, З. Р. Русский язык (иностраный язык). -М., 2021. С-57.
8. Активная познавательная деятельность в целостном педагогическом процессе (под ред. Ю. П. Правдина). -М.; Уфа: Бирск. гос. пед. ин-т, 2001. -С. 115-131.
9. Стрельчук, Е. Н. Русский язык и культура речи в иностранной аудитории: теория и практика: учебное пособие для иностранных студентов - нефилологов Е. Н. Стрельчук. - 5-е изд., стер. -М.: ФЛИНТА, 2020. -128 с. – (Русский язык как иностранный).